



American Institute of Polish Culture
of Tampa Bay
1982—2017



Polonaise Dance—Polonez

The National Dances of Poland are The Polonaise, Kujawiak, Mazur, Oberek, and Krakowiak.

Polonaise is a French word meaning Polish. The Polonaise or Polonez, evolved from a dances called the Chodzony (Walking Dance) and the Chmielowy (Hops Dance).

It was danced by royalty and nobility as it opened court balls and other royal functions. Likely once a warrior's triumphal dance, it was adopted by the Polish nobility as a formal march as early as 1573 for the coronation of Henry of Anjou as king of Poland. In its aristocratic form the dancers, in couples according to their social positions, promenaded around the ballroom with gliding steps accented by bending the knees slightly on every third step. Polonaise music is in 3/4 time. The dance was used as a musical form by such prominent composers as Beethoven, Handel, Mussorgsky, and Chopin.



POLONAISE BALL

To benefit the American Institute of Polish Culture of Tampa Bay

Saturday, April 22, 2017

Feather Sound Country Club, 2201 Feather Sound Drive, Clearwater, FL 33762

Program

7:00 pm

Cocktails

8:00 pm

Welcome

Dinner

9:00—midnight

Presentations

Entrance Polonaise

Dancing



Distinguished Service Award

Dr. Sophia T. Wisniewska

Regional Chancellor of the University of South Florida, St. Petersburg



Achievement Award

Founders of the American Institute of Polish Culture of Tampa Bay



Music By

Roxysound

Oleg Geyer

Dance Performance

Bogdan and Gosia Wienc, Magic Dance Club

"The Star Spangled Banner"

Oh, say can you see by the dawn's early light
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming?
Whose broad stripes and bright stars through the perilous fight,
O'er the ramparts we watched were so gallantly streaming?
And the rocket's red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof through the night that our flag was still there.
Oh, say does that star-spangled banner yet wave
O'er the land of the free and the home of the brave?

I pledge allegiance to the flag of the United States of America and to the republic for which it stands, one nation under God, indivisible, with liberty and justice for all.

Polish National Anthem

Jeszcze Polska nie zginęła
Kiedy my żyjemy.
Co nam obca przemoc wzięła,
Szablą odbierzemy.

Chorus

***Marsz, marsz, Dąbrowski,
Z ziemi włoskiej to Polski,
Za twoim przewodem
Złączym się z narodem.***

Przejdziem Wisłę, przejdziem Wartę,
Będziem Polakami,
Dał nam przykład Bonaparte,
Jak zwyciężać mamy.

Chorus

Jak Czarniecki do Poznania
Po szwedzkim zaborze,
Dla ojczyzny ratowania
Wracał się przez morze.

Chorus

Poland has not yet succumbed
As long as we remain,
What the foe by force has seized,
Sword in hand well gain.

Repeat ..

***March! March! Dabrowski!
March from Italy to Poland,
Under your command
We shall reach our land.***

Cross the Vistula and Warta
And Poles we shall be,
We've been shown by Bonaparte
Ways to victory.

Repeat ...

As Czarniecki Poznań town regains,
Fighting with the Swedes,
To free our fatherland from chains,
We shall return by sea.

Repeat ...



Distinguished Service Award

Dr. Sophia T. Wisniewska

Regional Chancellor

The University of South Florida

St. Petersburg

Sophia T. Wisniewska, Ph.D., began her tenure as Regional Chancellor of the University of South Florida St. Petersburg in July 1, 2013. As Regional Chancellor, Dr. Wisniewska oversees all aspects of the institution, including the academic, administrative, and external relations.

During her tenure, Dr. Wisniewska has led the development and implementation of an institution-wide strategic plan, Vision 20/20: Engaging Students and the Community to Transform the World. She was key in establishing the Kate Tiedemann College of Business with a \$10 million gift, the largest in USFSP's history. The College's online MBA has achieved national recognition from US News and World Report as the 15th best program in the nation, 2nd in Florida. Dr. Wisniewska has been instrumental in expanding USFSP's physical plant through strategic land and property acquisitions.

As Regional Chancellor, Dr. Wisniewska has forged new partnerships with local institutions, including Johns Hopkins/All Children's Hospital, the Tampa Bay Rowdies, and Valpak. She serves on the boards of the St. Petersburg Chamber of Commerce, the Downtown Partnership, and the Dali Museum. She chairs the City's new Innovation District. She is also a trustee of Widener University in Chester, PA.

Dr. Wisniewska is a scholar of Russian language and literature with extensive experience in key leadership positions in the Penn State System. She joined USF St. Petersburg after eight years as chancellor of Penn State Brandywine. Prior to her service at Penn State, she served six years as dean and chief executive officer at Temple University Ambler. She also taught Russian language and literature at Bryn Mawr College.

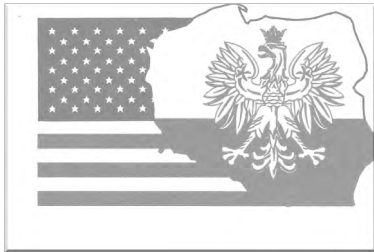
Born in a small Polish town, Dr. Wisniewska grew up in Philadelphia and was the first member of her family to graduate from college. She earned a Ph.D. and a Master of Arts in Russian from Bryn Mawr College and a Bachelor of Arts in Russian with a minor in history from Penn State. She also participated in Harvard University's Institute for Management and Leadership in Education.

We congratulate Dr Wisniewska on her vast accomplishments and wish her continued success.

In Unity and Harmony

The Officers and Trustees of the
American Institute of Polish Culture
Tampa Bay

Dedicate Ourselves
To Our Common Goal
Of Preserving and Promoting
Our Polish Heritage and Culture



Leszek Zielinski

President

George Czkwianianc

Vice President

Krystyna Markut

Secretary

Eva Skibicki

Treasurer

Board of Directors

Mariola Nowakowski

Wojtek Sawa

Zofia Filinska-Szymanski

Jowita Wysocka-Kravitz

Jolanta Zasadna

The American Institute of Polish Culture was founded on February 20, 1982. The organization is registered as a non-profit, non-sectarian, tax-exempt Florida corporation.

The aims of the Institute are:

To enrich both the American and Polish cultures by sponsorship of national, social, educational scientific, culture and other events concerned with demonstrating Polish abilities, traditions and contributions to world cultures.

To create a physical and intellectual environment which will foster and enhance the natural, reasonable, and rightful aspirations of Polish-Americans and Polish American organizations and communities, on a co-operative basis, in the State of Florida. At the same time, to maintain and foster the spirit of loyalty and commitment to American ideals which are characteristic of the people of Polish origin in the State of Florida and in the United States.

Toward this end, our Institute has presented artistic events, concerts, film presentations, lectures, exhibits, and introduced to the Tampa Bay area that classic social event of the season –

The Polonaise Ball. At this Annual Gala Dinner Dance we also honor individuals of an American and Polish descent in the Tampa Bay area, whose social awareness and moral integrity enhance the image of Poles in our community.

As we celebrate the 35 years of our organization's life, the Board of Directors wishes to take this opportunity thank all who have supported our efforts to share with all Americans the richness of Polish Culture.

To all of our friends and supporters ... ***Thank you!***

American Institute of Polish Culture
Tampa Bay

2017 DISTINGUISHED SERVICE AWARD

Presented to

The Founders of the Institute

that gathered that one memorable day at “Little Europe” Restaurant

Joining us this evening are

Krystyna Markut

Hanna Kolanko

Ewa and Jacek Weinheimer

Zosia and Bogdan Bereza

* names listed as of 4/15/2017

How it all began..

The proclamation of Marshal Law in Poland in December of 1981 caused a spontaneous flurry of patriotic activity in the Polish community of Pinellas County. A group of friends often gathered in our restaurant “Little Europe” to chat and express a yearning for a real local Polish organization. A rally followed and subsequently the American Institute of Polish Culture was formed with Wally West as its first President. 35 years later, we are celebrating our accomplishments as we renew our commitment to preserving and promoting the richness of Polish culture including the contributions made by Poles and Americans of Polish descent to the advancement of our Western civilization. Please join us as we continue this very important mission.

Krystyna Markut, Co-Founder

Best Wishes and Continued Success to
The American Institute of Polish Culture

From

**POLISH AMERICAN
ENGINEERS ASSOCIATION
IN FLORIDA**

1521 N. Saturn Avenue, Clearwater, Florida 33755
813.375.2970 www.pae-fl.com

Membership in our organization is open to anyone who has graduated from a college, university, or school of higher learning and who holds a degree in: engineering, medicine, pharmacology, law, economic, technology, mercantile, business administration, science or the liberal arts. Those possessing equivalent work experience are also welcome.

OUR MISSION IS:

To provide scholarship to people studying in colleges and universities. Scholarship will be awarded to the school in the student's name providing he/she will continue their education to receive a diploma.

**WSZYSTKIE POLSKIE ORGANIZACJE:
WSPIERAJMY SIE
BO W JEDNOSCI JEST SIŁA.**



Leszek Zielinski

President

American Institute of Polish Culture of Tampa Bay

Thank you for joining us today. Welcome to our longtime friends and colleagues as well as our new friends. Anniversaries are wonderful, magical, celebratory occasions. May we extend a warm word of welcome to you at our **35th** anniversary of the American Institute of Polish Culture's Polonaise Ball.

Anniversaries are opportunities for recollections of the years gone by and positive reflections for the years ahead. This past year has been a happy and successful year in so many ways. It has been defined by a kaleidoscope of happy memories, supportive friendships and enduring relationships. Of course, there have also been some paths that may have been slightly more difficult to travel together. Yet in spite and despite the odd stumbling blocks along the way - we have traveled through yet another year - together, supportive, encouraging and enduring.

Tonight, as we celebrate our **35th** anniversary, I value even more, the special people that we are able to share this occasion with.

Although many of you have heard of Dr. Sophia T. Wisniewska, tonight we officially introduce you to her and honor her raise from humble beginnings in Poland to the pinnacle of academia as a Regional Chancellor of the University of South Florida, St. Petersburg. We congratulate her on her success and thank her for her involvement in our community.

We will also celebrate and honor with the Achievement Award the founders who continue to support our Institute. Among them, Krystyna Markut, Hanna Kolanko and Ewa and Jacek Weinheimer. Unfortunately, many of others are not able to be with us. Nevertheless, all deserve our gratitude.

From its inception in 1982, the AIPC, set very high standards in promoting and recognizing the achievements of distinguished scholars, politicians, writers, artists and professionals for their contribution to the Polish cause through art, literature, history and sciences.

Each of our Polonaise Balls has awarded the Founders Award, later called Distinguished Service Award which honored a Pole or Polish American whose noteworthy achievements have enriched the image of Poles in America. We have honored, to mention just a few: Prof. Norman Davis, Jan Nowak-Jezioranski, prof. Wenceslas J. Wagner, Stefan Korbonski (posthumously), Col. Ryszard Kuklinski, Ambassador Lt. Gen. Edward Rowny, Lady Blanka Rosenstiel, Wesley Adamczyk, Paul Zenon Wos, Iwo Cyprian Pogonowski, Dr. Richard S. Lukas, Fr. Thaddeus Malanowski, Andrzej Pitynski (sculptor), Wieslaw Stanislaw Kuniczak, Danuta Mostwin, Jan Karski, our president Wally West, and many, many others.

Special thanks to our Polonaise Ball Committee: Eva Skibicki, Irena Kolanko and Irena Bednarski whose dedication and hard work made this event possible. We wish to express our gratitude to the Board of Directors for their contributions to the Ball as well as throughout the year. It doesn't matter where you go in life or what you achieve, or what you do - what matters most is who you have beside you along the way!

President's Message ...continued

John Paul II when visiting Poland in 1979 said: "Culture is an expression of a man, a confirmation of humanity. Man creates culture and through culture creates himself. Culture is above all a common good of the nation. Polish culture is a good on which the spiritual; life of Poles rests. It distinguished us a nation. It is decisive for us throughout the course of history, more decisive than material power, more decisive than political boundaries.

The Polish nation, as is well known, passed through the hard trial of the loss of its independence for over hundred years. And in the midst of this trial, it preserved its own identity. It remained spiritually independent because it had its own culture.

Indeed, in the period of the partitions, it still greatly enriched its culture and made it deeper, since it is only by creating culture that it can keep itself in being."

We have a very dedicated group of people in our organization, who decided to sail against the winds of history and keep American Institute of Polish Culture going through storms and challenges. All the dedicated members at American Institute of Polish Culture are committed to defining our vision.

The Institute's members are fantastic and dedicated. We need more people to be involved in our activities, people that could share in our vision and add to it their own proposals.

We ask you to become one of us by becoming a member and a supporter of our mission.

Thank you and enjoy the evening.

Our mission is AIPC is dedicated to preserving and promoting the richness of Polish culture including the contributions made by Poles and Americans of Polish descent to the advancement of our Western civilization.



General Tadeusz Kościuszko

1746—1817

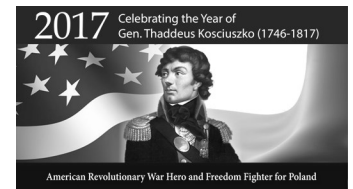
Gen. Thaddeus Kosciuszko was a national hero in Poland and the United States, freedom fighter and military leader, ardent advocate for the rights of European serfs, African Slaves, Native American Indians, Jews, Women and all other disenfranchised social groups on two continents; engineer and creator of the West Point.

Kosciuszko was a precursor of the development of national awareness in its modern sense, embodiment of the principle of tolerance, called by Thomas Jefferson "the purest son of liberty, I have ever known."

The American Institute of Polish Culture of Tampa Bay was instrumental in erecting the statue of General Tadeusz Kościuszko in Williams Park, St. Petersburg, Florida. If you wish to leave a long lasting legacy of your heritage and commemorate this Polish and American hero, the American Institute of Polish Culture is providing you with an opportunity to buy a brick engraved with your message for \$300 to be placed at the Statue. Please contact us at aiptampabay@gmail.com or call 727-461-5312.

Petition on Kosciuszko House

UNESCO-declared 2017 as the Year of Kosciuszko which marks the 200-year legacy of gen. Thaddeus Kosciuszko since his passing in 1817.



The Philadelphia Inquirer reports that President Trump's cuts will shutter the National Kosciuszko Museum. This is where Kosciuszko met with Thomas Jefferson and others to discuss ending slavery, the future of America's military and other issues.

We ask President Trump to reverse his budget decision to close the Tadeusz Kosciuszko museum in Philadelphia. UNESCO has declared 2017 the "Year of Kosciuszko" because he is a worldwide hero.

During the American Revolution, Kosciuszko devised the strategy that won the Battle of Saratoga, the turning point of the war. He also designed and built Fortress West Point, and despite Benedict Arnold's attempt to sell these plans to the British, Kosciuszko prevailed and persuaded Thomas Jefferson to turn the Fortress into the United States Military Academy.

Kosciuszko fought for the rights of Americans, European-Serfs, African-Slaves, Jews, Native-Americans, Women and all who were disenfranchised. His vision of liberty for all is not one that can be shuttered by budget cuts. Instead, Kosciuszko's story should be taught in American schools.

That is why we ask you to sign the Petition asking President Trump to restore these cuts to the museum.

www.thekf.org/kf/our_impact/museum-petition/





Mrs. Jadwiga Palade

President

Polish Assistance

Polska Bratnia Pomoc

New York, New York

Thank you for inspiring the next generation
to honor our heritage
and to give back to the communities we live in

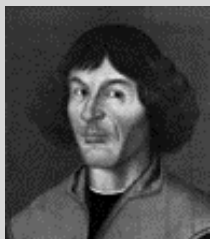


The Skibicki Family

Eva and Christopher

Russell

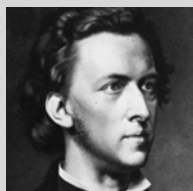
Karolina, Niklas and Victoria



Nicolaus Copernicus
1473 – 1532
Astronomer



Tadeusz Kosciuszko
1746-1817
Military Leader



Frederic Chopin
1810-1849
Composer



Marie Curie Sklodowska
1867-1934
Scientist-Radioactivity



Karol Wojtyla
1920-2005
Pope Saint John Paul II

The Nobel Prize in Literature 1996 - Wislawa Szymborska

"for poetry that with ironic precision allows the historical and biological context to come to light in fragments of human reality"

The Nobel Peace Prize 1995 - Joseph Rotblat

born in partitioned Poland (Russian Empire)

"for their efforts to diminish the part played by nuclear arms in international politics and, in the longer run, to eliminate such arms"

The Nobel Peace Prize 1994 - Shimon Peres (Szymond Perski)

Poland, now Belarus

"for their efforts to create peace in the Middle East"

The Nobel Prize in Physics 1992 - Georges Charpak

born in then Poland, now Ukraine

"for his invention and development of particle detectors, in particular the multiwire proportional chamber"

The Nobel Peace Prize 1983 - Lech Walesa

"for Freedom to organize behind the Iron Curtain"

The Nobel Prize in Chemistry 1981 - Roald Hoffmann

born in then Poland, now Ukraine

"for their theories, developed independently, concerning the course of chemical reactions"

The Nobel Prize in Literature 1978 - Isaac Bashevis Singer

born in partitioned Poland (Russian Empire)

"for his impassioned narrative art which, with roots in a Polish-Jewish cultural tradition, brings universal human conditions to life"

The Nobel Prize in Physiology or Medicine 1977 - Andrew V. Schally

born in then Poland, now Lithuania

"for their discoveries concerning the peptide hormone production of the brain"

The Nobel Prize in Physiology or Medicine 1950 - Tadeus Reichstein

born in partitioned Poland (Russian Empire)

"for discoveries relating to the hormones of the adrenal cortex, their structure and biological effects"

The Nobel Prize in Literature 1924 - Wladyslaw Reymont

born in partitioned Poland (Russian Empire)

"for his great national epic, The Peasants"

The Nobel Prize in Chemistry 1911 - Marie Curie

born in partitioned Poland (Russian Empire)

"in recognition of her services to the advancement of chemistry by the discovery of the elements radium and polonium, by the isolation of radium and the study of the nature and compounds of this remarkable element"

The Nobel Prize in Physics 1907 - Albert A. Michelson

born in partitioned Poland (Prussian Empire)

"for his optical precision instruments and the spectroscopic and metrological investigations carried out with their aid"

The Nobel Prize in Literature 1905 - Henryk Sienkiewicz

born in partitioned Poland (Russian Empire)

"because of his outstanding merits as an epic writer"

The Nobel Prize in Physics 1903 - Marie Curie

born in partitioned Poland (Russian Empire)

"in recognition of the extraordinary services they have rendered by their joint researches on the radiation phenomena discovered by Professor Henri Becquerel"

Reference: www.nobelprize.org/nobel_prizes/lists/countries.html

Serdeczne gratulacje z okazji tradycyjnego

Balu Polonez

Przesyłają bratniej organizacji

American Institute of Polish Culture

of Tampa Bay

*Życzymy dalszego rozwoju i sukcesów w szlachetnej misji
propagowania polskiego dorobku narodowego*



Best wishes for continued success



Członkowie i zarząd

Members and Board of Directors

Jerry Jagielski

President

Polish - American Association of Sarasota

Cultivating Polish language and customs through music, literature, dance, and other activities



www.polishsarasota.org

The Wall Speaks Exhibit



“The Wall Speaks” is a multimedia exhibition combining Art & History. It is devoted to Polish children and teenagers of World War II and all those today regardless of race and religion whose voices are not being heard and who suffer at being treated as less than fully human.

The Wall Speaks has partnered with the American Institute of Polish Culture. Since the last Polonaise Ball, “The Wall Speaks – Voices of the Unheard” exhibition has been shown at museums, universities, and public spaces in the United States and Poland.

Last summer, thanks to an introduction by AIPC board member, Krystyna Markut, the installation was shown at the Stalowa Wola Regional Museum.

The opening was heavily attended and honors were performed by Stalowa Wola President, Lucjusz Nadberezny and Museum Director, Lucyna Mizera as well as the author of the exhibition, Wojtek Sawa. Also present were representatives of the Polish Ministry of Culture, various television, and radio stations. Soon after the opening, another exhibition opened at the “Niezłomni, Niepokorni i Wyklęci” Documentary Film Festival in Gdynia.

The Polish Ministry of Culture along with the National Culture Institute published a bi-lingual album devoted to the “Wall Speaks” project.

In the fall of last year Mr. Sawa presented a site specific, smaller installation of “The Wall Speaks” at University of Michigan – Dearborn, where he also led workshops and delivered lectures.



In the spring of 2017 lectures and workshops were presented at Indiana University in Bloomington. On March 31st, “The Wall Speaks” opened in Hamtramck, Michigan at the Bank Suey community space where it will be shown till May 29th. The exhibition was opened by Hamtramck mayor Karen Majewski.

“The Wall Speaks” creator, Wojtek Sawa, chose to bring the exhibition to Hamtramck specifically as “the meeting place of past and present America, home to diverse marginalized immigrant communities. Hamtramck exemplifies opportunities and challenges presented by a multicultural city, the only U.S. city with a majority-Muslim city council.” “The Wall Speaks” exhibition creates a meeting ground for people to share their experiences and stories, and offers opportunity for interaction between communities often estranged from each other. “The Wall Speaks” exhibition is co-created by its viewers.



“The Wall Speaks” and Bank Suey are also partnering with Wayne State University, Consulate General of the Republic of Poland, Chicago, Muslim-Jewish Forum of Detroit, Chicago Society Foundation - PNA, Friends of Polish Art, Syrian-American Medical Association, te Polish American Congress, the City of Hamtramck, Sugar Law Center, and other institutions. The Wall Speaks exhibition will also present weekly events featuring art, music, lectures and community discussions.

The exhibition has received attention from Michigan media with a front-page article in the Detroit weekly and coverage in NPR radio stations.

Początki Szkoły

Polska szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie w Clearwater została założona w 1982 roku dzięki wysiłkom pani Hanny Kolanko i pani Teresy Shahriari, aby zapewnić dzieciom z polskich rodzin możliwość zdobywania wiedzy języka polskiego, historii, tradycji i kultury polskiej. Przez kilka lat opiekunem prawnym był Amerykański Instytut Kultury Polskiej w Pinellas County którego prezesem był Wallace West. Opiekunem duchowym został proboszcz parafii St. Jerome w Largo, sp.ks. Roman Gromała, który na sobotnie zajęcia polskiej szkoły udostępniał salę w osrodku parafialnym.

1982— Polish School then....



„Trzeba mieć wytrwałość i wiarę w siebie. Trzeba wierzyć, że człowiek jest do czegoś zdolny i osiągnąć to za wszelką cenę.”

Maria Skłodowska-Curie

**Z okazji Jubileuszu
35-lecia**

American Institute of Polish Culture
składamy najserdeczniejsze gratulacje i życzenia.
Niech ten wyjątkowy Bal Polonez
będzie dla Państwa chlubą i powodem do dumy.
Życzymy dalszego pomyślnego rozwoju organizacji,
pełnej satysfakcji z podejmowanych przedsięwzięć,
sukcesów zawodowych
oraz spełnienia osobistych marzeń.

**POLSKA SZKOŁA IM. MARII SKŁODOWSKIEJ-CURIE
W CLEARWATER, FLORYDA**



Polish School in Clearwater

Dyrektor Szkoły: Irena Bogusiewicz Tel. 727-798-2649 Fax: 727-443-0777
Email: polskaszkolac@aol.com web: www.szkolaclearwater.com



Polonia, Inc.

is a Social, Cultural, Educational and Spiritual Organization conceived to preserve Christian and Fraternal principles of Polish Americans and to encourage all Americans of Polish descent to be mindful of their ethnic heritage.



We thank the American Institute of Polish Culture of Tampa Bay for their collaboration with us and their efforts to promote Polish Culture in the Tampa Bay area.



Amerykańskiemu Instytutowi Kultury Polskiej
dziękujemy za dotychczasową współpracę.

Wszystkim członkom z prezesem Leszkiem Zielińskim na czele życzymy wszelkich sukcesów w szerzeniu kultury polskiej na Florydzie.

Polonia, Inc.

Zarząd Główny

Krystyna Hipp, President

4350 16th St. N, St. Petersburg, FL 33703

www.poloniafl.org



Warsaw - Today and yesterday



*Z okazji 35-lecia istnienia
składamy Zarządowi i Członkom
Amerykańskiego Instytutu Polskiej Kultury,
rejon Tampa Bay,
najserdeczniejsze życzenia pomysłności
w krzewieniu polskiej Kultury
wśród Amerykanów i Polonii na Florydzie
oraz wspaniałej zabawy
na jubileuszowym Polonaise Ball.*



*Zarząd i członkowie Polskiego Centrum Im. Jana Pawła II
w Clearwater.*



www.PolishCenterFL.org

Congratulations and best wishes for continued success

from



POLISH ASSISTANCE

Polska Bratnia Pomoc

Celebrating 61 Years

of providing assistance to individuals who are at risk or in crisis
due to poverty, mental or physical illness.

We bring stability to these individuals
by providing basic needs for housing, food and healthcare.

Jadwiga Palade
President

15 East 65th Street, New York, New York 10065
Tel. 212-570-5560 Fax 212-570-5561

e-mail: office@polishassistance.org

www.polishassistance.org

Best Wishes

And continued success

To

American Institute of Polish Culture

from

KAZ DEPOT

WORKSHOPS & STORAGE UNITS FOR RENT

6741 102 nd Avenue North

Pinellas Park, Florida 33782

Tel: (727) 329-9490

Best wishes to friends

of the American Institute of Polish Culture

from

Kazimierz & Dorothy Bielawski

**BEST WISHES AND CONTINUED SUCCESS TO
AMERICAN INSTITUTE OF POLISH CULTURE
FROM**

UNIPOL TRAVEL

4616 49th Street N.
St. Petersburg, FL 33709

Website: unipoltravel.com tel/fax: 727-526-5979

******* FOR EMERGENCY TICKETS TO EUROPE *****
YOU CAN EMAIL US 24/7: unipol@tampabay.rr.com**

**PASSPORT PICTURES, PARCEL SHIPPING, MONEY TRANSFER,
NOTARY PUBLIC – APOSTILLE CERTIFICATE**

Just for \$6.99 you can transfer money to Poland, Ukraine, Lithuania

We send, by boat and air, parcels to most European countries:

Austria	Estonia	Italy	Poland
Belgium	France	Ireland	Romania
Belarus	Germany	Latvia	Slovak Republic
Bulgaria	Great Britain	Lithuania	Slovenia
Croatia	Greece	Moldova	Sweden
Czech Republic	Hungary	Netherlands	Ukraine
Portugal			Spain

Monday: 12 – 6
Tuesday, Wednesday, Thursday: 10 – 5
Friday: 10 – 2

Mariola and Mark Nowakowski

Mariola is a member of the Board of Directors, American Institute of Polish Culture of Tampa Bay

Page Terrace
Beachfront Hotel



SUITES ◆ EFFICIENCIES ◆ MOTEL

Best wishes to the

American Institute of Polish Culture
Of Tampa Bay

Congratulations to

Dr. Sophia T. Wisniewska

Distinguished Service Award Recipient

Founding Members of American Institute of Polish Culture
Achievement Award Recipients

From

Christine Czyszczon

Page Terrace Beachfront Hotel
10500 Gulf Boulevard, Treasure Island, FL 3370
www.pageterrace.com
727-367-1997



**TAMPA, CLEARWATER,
St. PETERSBURG
na FLORYDZIE!**

**KUPNO-SPRZEDAŻ
KONDOMINIA, DOMY**

LBOR

LUXURY & BEACH REALTY



Anna MIERZWINSKI

Profesjonalny agent nieruchomości

727-612-2969

E-mail: amierzwins@yahoo.com

2525 Pasadena Ave. Suite O,
South Pasadena FL 33707



I ♥ Referrals





*PureLife Medi-Spa Proudly Supports the
American Institute of Polish Culture of Tampa Bay*

Our Services

- CoolSculpting
- HCG Weight Loss
- HydraFacial MD
- Customized Facials
- Chemical Peels
- Dermaplaning
- Fillers, Wrinkle Relaxers
- Laser Hair Removal
- IPL Photo Facial
- Microdermabrasion
- Permanent Make-Up
- PRP with Microneedling
- Tattoo Removal
- Acne & Brown Spots
- ResurFX Skin Tightening



Ewa Weinheimer
Medical Aesthetician

coolsculpting

The Coolest Way to Lose Fat!

- No Surgery
- No Downtime
- No Needles
- Lasting Results
- For Women & Men
- FDA Cleared

CoolSculpting[®] reduces fat in those stubborn areas using a process that freezes fat cells and naturally eliminates them from your body – in as little as 35 minutes. PureLife Medi-Spa also offers a complimentary 8-week LipoFlex weight loss program with any CoolSculpting purchase to help you achieve your goals!



Tampa Bay Magazine's Best Medi-Spa 2014, 2015 & 2016
Tampa Bay Newspapers Readers Choice Best Medi-Spa 2014, 2015 & 2016
duPont Registry's Posh Pick Sensuous Spa 2015

727.595.3400

Call for a Complimentary Consultation

www.PureLifeMediSpa.com

12442 Indian Rocks Road | Largo, FL



KRAVITZ LAW GROUP, P.A.

**Gratuluje Amerykańskiemu Instytutowi
Polskiej Kultury w Tampa Bay
za 35 Lat Działalności**



Jowita Wysocka Kravitz, Esq.



Ed Kravitz, Esq.

- Zajmujemy się *Wyłącznie* Odszkodowaniem za Wypadki Drogowe i Porażenia
- Ponad 30 Lat Doświadczenia Razem

St. Petersburg i Clearwater: (727) 362-1234

Brandon i Tampa: (813) 626-1234

Jowita@KravitzLawGroup.com

www.KravitzLawGroup.com



Visit us Online
www.BelcherBingo.com

2 LOCATIONS

40140 us 19 North

Tarpon Springs, FL 34689

(727) 939-2277

Open Thu-Mon

2190 Belcher Rd.

Largo, FL 33771

(727) 538-2277

Open 7 days

\$10 OFF

Purchase of a \$40 Pack

Expires 12-31-2017

GREAT MONTHLY SPECIALS

Doors Open 2:00pm \$1 Games 4-4:30 Pack 6:00



**Plaza Beach Hotel
Beachfront Resort**

4506 Gulf Blvd

St Pete Beach, FL 33706

1-800-257-8998

www.plazabeachresorts.com

Best Wishes and Continued Success to the

American Institute of Polish Culture, Tampa Bay

On the 35th Polonaise Ball

Robert

Manager

Maria and Chris Czyszczon

Owners



Congratulations

And very best wishes

To the Board of Directors and Members of
The American Institute of Polish Culture of Tampa Bay

Zadządowi i członkom

Amerykańskiego Instytutu Kultury Polskiej

Składam gratulacje i serdeczne życzenia dalszej owocnej pracy

Magdalena Pogonowski

Do kraju tego, gdzie kruszynę chleba

Podnoszą z ziemi przez uszanowanie

Dla darów Nieba...

Tęskno mi, Panie...

Do kraju tego, gdzie pierwsze ukłony

Są, jak odwieczne Chrystusa wyznanie,

"Bądź pochwalony!"

Tęskno mi, Panie...

Moja Piosenka

Cyprian Kamil Norwid (1821–1883)

For the country dear where but a crumb of bread
Up from the ground with reverence we heave,
Adoring thus the Boon by Heaven spread...

O Lord I grieve...

And for the country where each greeting nod
Is dear to Him in whom we do believe,
For meeting friends we say: "Praise be to God"...

O Lord I grieve...

Sukcesów i pomyślnego rozwoju

Best wishes

Kryścina Marku z rodziną

Congratulations and Sto Lat

Krystyna Markut

Co-Founder
American Institute of Polish Culture
Tampa Bay

From

*Jadwiga Palade
and
Christopher and Eva Skibicki*



FLORIDA WEST COAST PUBLIC BROADCASTING INC.

GEORGE CZKWIANIANC

WEDU Studios
Broadcast Maintenance Engineer

Member, Board of Directors
American Institute of Polish Culture
Tampa Bay

1300 North Blvd.
P.O. Box 4033
Tampa, FL 33677-4033

813-254-9338
813-375-2970 (cell)
813-254-8499
georgic@wedu.org



Ronald Tucker – O.D., P. A.

A leader in the field of professional eye care.

800 East Bay Drive - Suite G, Largo, Florida 33770

Call for an appointment: **727.584.1893**

Proud to Support the American Institute of Polish Culture, Tampa Bay

Dedicated to our community

- Director, Lighthouse of Pinellas Foundation Board, former Chairman of the Board, Lighthouse of Pinellas, serving the visually impaired
- Member of the Board – Lions Vision Care for the needy, Current Secretary and Past President of Largo Lions Club and Zone Chairman
- John Wilson Spot Light Volunteer Honoree, Lighthouse of Pinellas; Recipient CIGNA Healthcare's Community Caring Award
- Member of Central Pinellas Chamber of Commerce
- Graduate of Largo High School and the University of Florida

A leader in his profession

- Chairman of the CIGNA Optometry Department before starting his own practice in Largo in January 2003
- Past President of the Pinellas Optometric Association
- Member of the Florida Optometric Association, Member of the American Optometric Association

A leader in his class

Received Doctor of Optometry degree from the University of Houston College of Optometry, graduating in the top 10% of his class.

CREDITS AND ACKNOWLEDGEMENTS

American Institute of Polish Culture Tampa Bay

wishes to give special recognition and thanks to

Our Sponsors and donors

Our Volunteers

Souvenir Journal Advertisers

Francine Burruezo

Catering & Event Manager, Feather Sound Country Club

Music by

RoxySound

Oleg Geyer

Dance Performance by

Bogdan and Gosie Wienc, Magic Studio

Flowers by

Zofia Wiak

Naród, który nie szanuje swojej przeszłości, nie zasługuje na szacunek terażniejszości
i nie ma prawa do przyszłości.

The nation that does not respect and value its past, is not worth the honor of the present, and has no right to a future.

Józef Pilsudski (Polish revolutionary and statesman, the first chief of state of the newly independent Poland established in 1918)

Podziękowanie dla Amerykańskiego Instytutu Kultury Polskiej za propagowanie i szerzenie naszej
historii, kultury i tradycji wśród społeczeństwa amerykańskiego.

Życzenia sukcesów i pomyślności w następnych latach działalności składają

With many thanks and best wishes for continued success in promoting Polish culture

Małgorzata i Wacław Kamińscy z pracownikami

2676 Bayshore Blvd. Suite L, Dunedin, FL 34689
(Alt. 19 and Curlew)
Tel: (727) 738-0679
Fax: (727) 734-1197

Store Hours:

Tuesday to Friday: 10:00 am to 7:00 pm
Saturday: 10:00 am to 6:00 pm
Sunday: 10:00 am to 3:00 pm
Monday: Closed

HOMEMADE

BAKED FRESH DAILY

M&W
European Deli

FAMILY OWNED & OPERATED



Bogdan and Gosia Wienc
Owners / Instructors

Discover The Magic of Dance!
**MAGIC
DANCE CLUB**

Tampa Bay's Premier Dance Studio & Ballroom

Special Offer for New Students!
\$29⁰⁰ 4 Sessions
New students only. 1 per person or couple.

Magic Has Classes for Kids!  Ballet • Rhythm
Beginning Ballroom



2100 East Bay Drive, Largo, FL 33771
727-549-2222 • MagicDanceClub.com

Call to Rent for Weddings & Parties!

Nicole
 BOUTIQUE
 Contemporary Fashion for the
 Sophisticated Woman.

nicole miller

nanette lepore
 JOE'S JEANS
 Joseph Ribkoff
 Deaigual
 ZENZII
 ella moss
 Splendid
 TRINA TURK
 alice + olivia
 BAILEY44
 BCBGMAXAZRIA
 JOHANA BARASCH

THE BLUFFS
 2892 West Bay Drive · Belleair Bluffs
 727.585.1544

Congratulations
 And very best wishes
 From
Wanda and Ziggy Matuska
 owners

Nicole Boutique

www.nicoleboutiqueflorida.com



Our Practice

Dr. Jackson is one of a vanishing breed of doctors -- the solo practitioner. Because of all of the government rules and regulations it is getting harder and harder for a doctor to be in practice alone these days.

But Dr. Jackson feels strongly about providing personal care for her patients. She knows that continuity of care -- when one doctor knows all about you -- is best.

So at your visit you see your doctor -- not a stranger.



Dr. Danuta Jackson Curtis
 Better Health Medical Center
 28960 US Highway 19 North, Suite 115
 Clearwater, FL 33761
 (727) 771-8282 telephone
 (727) 771-8788 fax

S&A Liquor Store, LLC

4701 49th St. North
 St. Petersburg, FL 33709

Monday-Thursday 9am to 9pm
 Friday-Saturday 9am to 11pm
 Sunday 11am-7pm

(727) 209-2770

Zarządowi i członkom
 Amerykańskiego Instytutu Kultury Polskiej
 składamy gratulacje i życzenia
 dalszej owocnej pracy



Best wishes for continued success!



Sophie's Cleaning Service

Serving the Tampa Bay area for over 25 years

Cleaning Services

Property Management

727-647-7457

www.SophiesCleaningService.com

Zofia Filinska-Szymanski

Member, Board of Directors

American Institute of Polish Culture, Tampa Bay

Licensed and Insured



KANCELARNIA PRAWNA

Uznawanie zagranicznych wyroków rozwodowych w Polsce

Sprawy Spadkowe

Regulowanie stanów prawnych nieruchomości

Zakładanie spółek w Polsce

For assistance with all your legal matters

Chudzik i Wspólnicy

ul. Tymienieckiego 7, 90-365 Łódź

Tel +48-42-680-23-33

www.chudzik.pl

email: sekretariat@chudzik.pl

Congratulations
and very best wishes to the
American Institute of Polish Culture, Tampa Bay



1545 S. Belcher Rd.
CLEARWATER, FL 33764

JACEK M. WEINHEIMER
REALTOR®

DIRECT LINE: (727) 367-2332
FAX: (813) 367-2332
Cell: (727) 251-5252
E-mail: wjacek@earthlink.net

Amerykańskiemu Instytutowi Kultury Polskiej
w Tampa Bay

dalszych sukcesów w przekazywaniu najlepszych
wartości narodowych pokoleniom polonijnym
życzą

Hanna Kolanko I Teresa Shahriari

Założycielki Polskiej Szkoły
im. Marii Skłodowskiej-Curie w Clearwater



PRZEBACZMY, ALE NIE ZAPOMINAMY!

We forgive, but we will not forget!



Związek Sybiraków na Florydzie

Siberian Society of Florida

P.O. Box—48816

St. Petersburg, FL 33743-8816 U.S.A



Z okazji obchodów 35-lecia istnienia Amerykańskiego Instytutu Polskiej Kultury w Tampa Bay, Zarząd Związku Sybiraków na Florydzie, USA, składa serdeczne gratulacje wszystkim członkom za wybitne osiągnięcia w rozpowszechnianiu polskiej kultury na terenie Tampa Bay, a w szczególności za poczynienie starań i postawienie pomnika Bohatera Dwóch Narodów Generała TADEUSZA KOSCIUSZKI w St. Petersburgu.

Antonina Hubska
Secretarz/Secretary

Wacław Górski
Prezes/President

We congratulate the American Institute of Polish Culture of Tampa Bay on their efforts to promote Polish Culture including the erecting of General Tadeusz Kosciuszko monument, who was a hero of both nations.



**POLISH
AMERICAN
SOCIETY**
of St. Petersburg

Sundays Nov. through April
Doors open at 1:30
Dinner Served.. 2:15 - 3:30
Dancing..... 3:00 - 6:00

(727) 894-9908
1343 Beach Drive SE
St. Petersburg, FL 33701
www.polishsociety.org

Sunday Dance Live Band Schedule - Fall - 2017

Nov 5 - Outside Da Box	Dec 3 - Sounds of The South
Nov 19 - Northern Sounds	Dec 17 - Nu Soundz

Sunday Dance Live Band Schedule - Winter/Spring - 2018

Jan 7 - Jasiu's Polka All Stars	Mar 11 - Jasiu's Polka All Stars
Jan 14 - Northern Sounds	Mar 18 - Nu Soundz
Jan 21 - Sounds of The South	Mar 25 - Northern Sounds
Jan 28 - FL Honky Polka Band	Apr 1 - Easter (Closed)
Feb 4 - Nu Soundz	Apr 2 - DYNGUS DAY-Nu Soundz
Feb 11 - Northern Sounds	Apr 8 - Jasiu's Polka All Stars
Feb 18 - Sounds of The South	Apr 15 - FL Honky Polka Band
Feb 25 - Jasiu's Polka All Stars	Apr 22 - Sounds of The South
Mar 4 - Outside Da Box	Apr 29 - Northern Sounds

For More Information Call 727-463-5845, 972-741-3741 or 301-639-9045

Congratulations
on the 35th Anniversary of the
American Institute of Polish Culture, Tampa Bay
and
Best Wishes
from



Fidelity Bank Mortgage Proudly Welcomes
JOLANTA FRANCO
Mortgage Loan Originator
NMLS #588914

Jolanta may be reached at:
p. 941-266-7480 | f. 941-296-8112
Jolanta.Franco@LionBank.com
www.Lionbank.com/JFranco

FIDELITY BANK MORTGAGE
Member FDIC Equal Housing Lender



**CHARLES
RUTENBERG REALTY**
"The Standard of Excellence"
1545 S. BELCHER RD.
CLEARWATER, FL 33764

AGNES BAK
Realtor®

Cell: (813) 299-7854
Email: realtoragnesbak@gmail.com



Best Wishes and continued success to the
American Institute of Polish Culture
Tampa Bay
From

Ela's Deli
Polish Good Home Made Food

4701 49th Street North, St. Petersburg, FL 33709
727.525.3111



JOLANTA REALTY
Residential & Commercial Services



Jolanta J. Zasadna
Real Estate Broker

3816 104th Ave.
Clearwater, FL 33762
jolantazasadna@gmail.com

Office 727-410-3585
Fax 727-572-9110

Board of Directors Member
American Institute of Polish Culture, Tampa Bay



Open:
Tuesday—Friday: 9:00 am—6 pm
Saturday: 9:00 am—4 pm
Sunday and Monday—closed

Wycinanki



Polish Paper Cuts (Wycinanki) "Wycinanki" pronounced Vee-chee-non-kee is the Polish word for ' paper-cut design'. Just when and why this art form began to flower in Poland seems a matter of some uncertainty. Some say it goes back to the time when few farm houses had glass windows. To keep out the elements, peasant farmers hung sheep skins over the window openings. Then, to let in some light and air, they took their sheep shears and snipped small openings in the skins, and these were soon recognized as decorative as well as functional.

The most well known modern styles of Wycinanki comes from two districts. One is the Kurpie cut out. This is usually a symmetrical design, cut from a single piece of colored paper, folded a single time, with spruce trees and birds as the most popular motifs. The second style comes from the area of Lowicz. It is distinguished by the many layers of brightly colored paper used in its composition.

OUR CREDIT UNION... MORE THAN A BANK

As a member you are also an owner of our Credit Union!



Our unique understanding of the Polish & Slavic community lets us understand your and your family's financial needs. Our representatives speak Polish and English to serve you better. For forty years we have been providing Polonia with financial products and services such as checking, savings and IRA accounts. We also offer a variety of VISA® credit, debit and gift cards. In the past few years we have significantly expanded our electronic services, giving members access to internet and telephone banking, as well as

online bill payment. We also take pride in offering a wide array of residential and commercial mortgages and consumer loans, all at very competitive rates. Please visit one of our branches in New York, New Jersey or Illinois and experience the credit union difference!

Join us today!

1.855.PSFCU.4U | www.psfcu.com



■ 100 MCGUINNESS BLVD.
BROOKLYN, NY 11222

■ 140 GREENPOINT AVE.
BROOKLYN, NY 11222

■ 75 RIVER DRIVE
GARFIELD, NJ 07026

■ 375 PATERSON AVE.
WALLINGTON, NJ 07057

■ 1260 60TH ST.
BROOKLYN, NY 11219

■ 6903 FRESH POND RD.
RIDGEWOOD, NY 11385

■ 1110 N. OLDEN AVE.
TRENTON, NJ 08638

■ 66-14 GRAND AVE.
MASPETH, NY 11378

■ 314 GREAT NECK RD.
COPIAGUE, NY 11726

■ 1044 MT. PROSPECT PLAZA
MT. PROSPECT, IL 60056

■ 619 WEST EDGAR RD.
LINDEN, NJ 07036

■ 990 CLIFTON AVE.
CLIFTON, NJ 07013

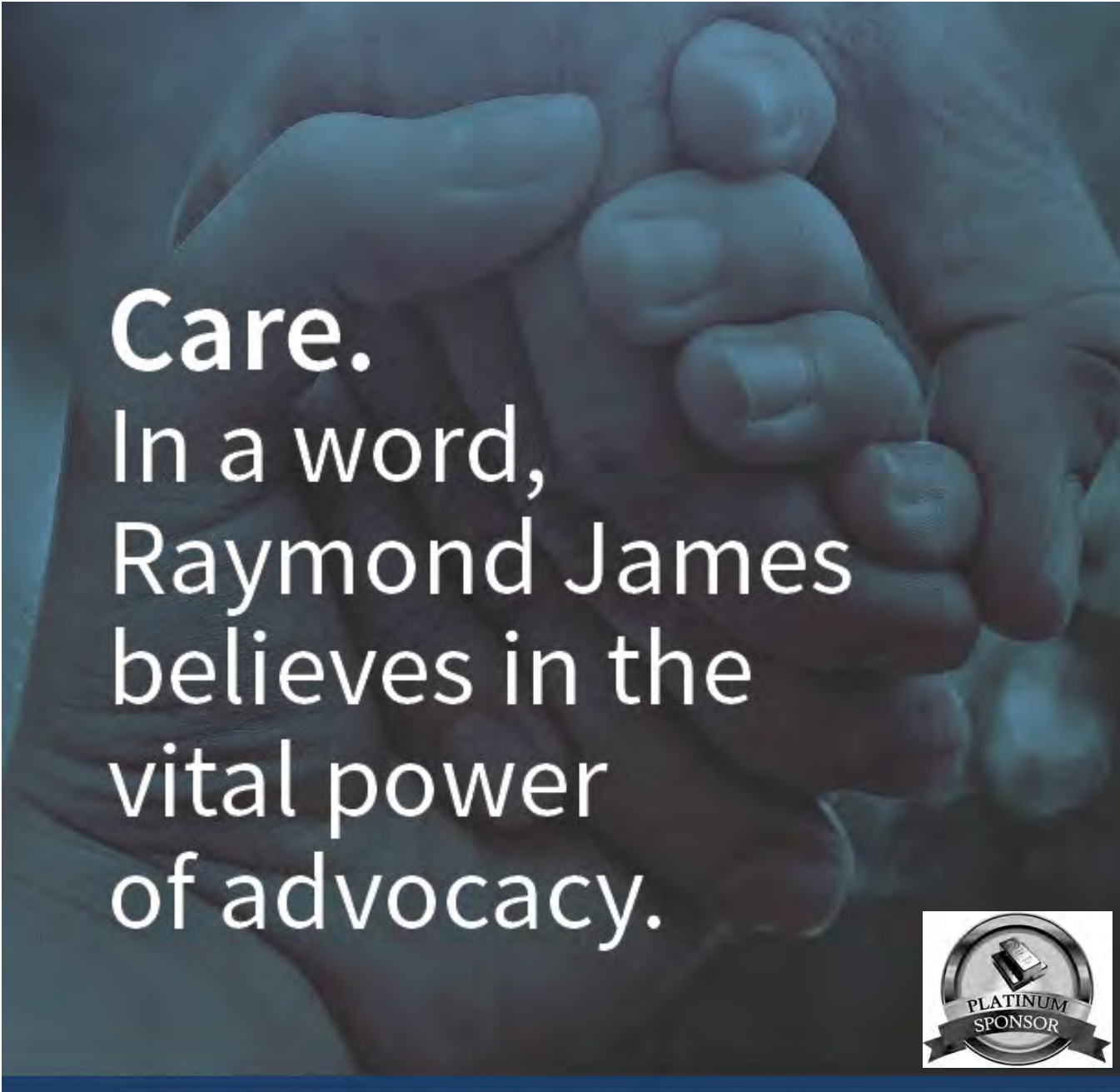
■ 8342 S. HARLEM AVE.
BRIDGEVIEW, IL 60455

■ 1112 S. ROSELLE RD.
SCHAUMBURG, IL 60193

■ 667 CHESTNUT ST.
UNION, NJ 07083

■ 1919 HYLAN BLVD.
STATEN ISLAND, NY 10305

■ 4147 N. HARLEM AVE.
NORRIDGE, IL 60706



Care.
In a word,
Raymond James
believes in the
vital power
of advocacy.



People who dedicate their lives to helping others are some of the richest among us. And as a financial services firm, we believe it's our job to support their generosity. Since 1962, Raymond James has built on the charitable legacy of our founder Bob James in words and actions as we seek to go forward by giving back. **LIFE WELL PLANNED.**

Raymond James is proud to support the American Institute of Polish Culture of Tampa Bay on its 35th Anniversary of promoting the richness of Polish culture.

RAYMOND JAMES
RAYMONDJAMES.COM/COMMUNITY

Raymond James is a registered trademark of Raymond James Financial, Inc. 17-CC-CR-0384 TAF 4/17